

**Textes liturgiques des dimanches et des principales fêtes
pour le mois de janvier 2023**

Dimanche 1^{er} janvier – ton 4. Dimanche avant la Théophanie - Circoncision de notre Seigneur, Dieu et Sauveur Jésus-Christ, et mémoire de saint Basile le Grand († 379).

Tropaire du dimanche - ton 4

Les femmes disciples du Seigneur / reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la résurrection ; / elles rejetèrent la condamnation ancestrale / et tout en joie elles dirent aux apôtres : / « La mort est dépouillée, / le Christ Dieu est ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde. »

Tropaire de la Circoncision - ton 1

Ô Christ, Toi qui sièges au plus haut des cieux sur un trône de feu / avec ton Père sans commencement et ton Esprit divin, / Tu as daigné naître sur terre d'une vierge, ta Mère inépousée ; / c'est pourquoi Tu as été circoncis le huitième jour, en tant qu'homme. / « Gloire à ton dessein plein de bonté, / gloire à ta providence, // gloire à ta condescendance, Toi qui es le seul Ami des hommes ! »

Tropaire de saint Basile - ton 1

Ton message s'en est allé par toute la terre, / ô saint père Basile, / car elle a reçu les paroles de ton enseignement digne de Dieu, / qui ont expliqué la nature des êtres et redressé les usages des hommes ; / toi qui es revêtu du sacerdoce royal, // prie le Christ Dieu de sauver nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de saint Basile - ton 4

Tu as été un fondement inébranlable de l'Église, ô saint Basile / toi que Dieu a glorifié, / en donnant à tous les hommes / une force que nul ne peut leur ravir // et que tu as confirmée par ta doctrine.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Circoncision - ton 3

Le Seigneur de tous supporte la circoncision, / Il enlève dans sa bonté les péchés des hommes / et Il donne aujourd'hui le salut au monde ; / Basile dans les cieux se réjouit aussi, lui le hiérarque du Créateur // qui est initié aux mystères divins du Christ.

Lectures de la fête de la Circoncision :

Épître : Colossiens 2, 8-12.

Évangile : Luc 2, 20-21 et 40-52.

Lectures avant la Théophanie :

Épître : II Timothée 4, 5-8.

Évangile : Marc 1, 1-8.

Lectures du saint :

Épître : Hébreux 7, 26 - 8, 2.

Évangile : Luc 6, 17-23.

+§+§+§+§+

Lundi 2 janvier –Avant-fête de la Théophanie et mémoire de saint Séraphin de Sarov († 1833).

Tropaire de l'avant-fête - ton 4

Prépare-toi, Zabulon, / et Nephtali, embellis-toi ; / arrête-toi, fleuve du Jourdain, / et reçois dans l'allégresse le Maître qui vient se faire baptiser ; / réjouis-toi Adam avec notre première mère, / ne vous cachez plus comme jadis au paradis, / car Celui qui vous avait vus dans votre nudité est apparu, / afin de vous revêtir de votre robe première ; // le Christ est apparu voulant renouveler toute la création.

Tropaire du saint - ton 4

Dès ta jeunesse tu as aimé le Christ, ô bienheureux Séraphin, / et tu fus enflammé du désir de ne servir que Lui ; / dans la solitude du désert / tu t'es adonné au travail et à la prière incessante ; / par ta tendresse et ta douceur, tu as acquis l'amour du Christ / et tu as été l'élu de la Mère de Dieu. // Par tes prières, ô père théophore, conduis-nous au salut.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 2

Ayant renoncé aux attraits du monde / et à ce qui est périssable en lui, / tu as choisi de demeurer à Sarov pour y mener une vie angélique ; / pour beaucoup tu fus une voie conduisant au salut ; / c'est pourquoi le Christ t'a glorifié, ô père Séraphin, / t'accordant le don des miracles et des guérisons ; / aussi te clamons-nous : // « Réjouis-toi, ô notre père théophore. »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de l'avant-fête - ton 4

Se trouvant aujourd'hui dans les flots du Jourdain, / le Seigneur clame à Jean : « Ne crains pas de Me baptiser, // car Je suis venu sauver Adam, le premier homme. »

Lectures du saint :

Épître : Galates 5, 22 - 6, 2.

Évangile : Luc 6, 17-23.

+§+§+§+§+

Mardi 3 janvier – Mémoire de sainte Geneviève de Paris († vers 500).

Troisième de l'avant-fête - ton 4

Prépare-toi, Zabulon, / et Nephtali, embellis-toi ; / arrête-toi, fleuve du Jourdain, / et reçois dans l'allégresse le Maître qui vient se faire baptiser ; / réjouis-toi Adam avec notre première mère, / ne vous cachez plus comme jadis au paradis, / car Celui qui vous avait vus dans votre nudité est apparu, / afin de vous revêtir de votre robe première ; // le Christ est apparu voulant renouveler toute la création.

Troisième de la sainte - ton 4

Flambeau de la foi et protectrice de ta cité, ô sainte Geneviève / protège-nous aussi des assauts du péché ; / sage intendante des biens de ce monde / et nourricière des affamés // intercède auprès du Seigneur pour qu'Il sauve nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de la sainte - ton 8

Nous accourons à ton tombeau et vénérons tes reliques, ô Sainte Geneviève, / car tu apportes la lumière aux aveugles et la guérison aux malades ; / Tu redonnes courage aux désespérés et tu rends téméraires ceux qui ont peur ; // prie la Vierge Marie de nous accorder la miséricorde de notre Seigneur Dieu.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de l'avant-fête - ton 4

Se trouvant aujourd'hui dans les flots du Jourdain, / le Seigneur clame à Jean : « Ne crains pas de Me baptiser, // car Je suis venu sauver Adam, le premier homme. »

Lectures de la sainte :

Épître : I Corinthiens 9, 2-12.

Évangile : Matthieu 25, 1-13.

+§+§+§+§+

Jeudi 5 janvier - Paramonie (veille) de la Théophanie.

Troisième de la fête - ton 4

Alors que jadis Élie a été enlevé au ciel, / le Jourdain frappé du manteau d'Élisée retourna en arrière ; / les eaux se divisèrent et ouvrirent une voie ferme en préfiguration du baptême / par lequel nous traversons le courant de cette vie. // Le Christ est apparu dans le Jourdain pour sanctifier les eaux.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 4

Toi qui par compassion enlèves à tous leurs nombreux péchés, / Tu viens, ô Christ, dans ta miséricorde infinie / Te faire baptiser en tant qu'homme dans les eaux du Jourdain / afin de me revêtir du vêtement de gloire // dont j'avais été jadis cruellement dépouillé.

Lectures :

Épître : I Corinthiens 9, 19-27.

Évangile : Luc 3, 1-18.

+§+§+§+§+

Vendredi 6 janvier - Sainte Théophanie de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ¹.

Tropeaire - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, attestait la certitude de cette parole. // Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion - ton 4

Tu es apparu aujourd'hui au monde entier, Seigneur, / et ta lumière nous a marqués de son empreinte, / nous qui Te chantons en toute connaissance : / « Tu es venu, Tu es apparu, // Lumière inaccessible. »

Lectures de la fête :

Épître : Tite 2, 11-14 et 3, 4-7.

Évangile : Matthieu 3, 13-17.

+§+§+§+§+

Samedi 7 janvier. Après-fête de la Théophanie et Synaxe² du saint prophète et précurseur Jean-Baptiste.

Tropeaire de la fête - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, attestait la certitude de cette parole. // Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à Toi !

Tropeaire du Précurseur - ton 2

La mémoire du juste est célébrée par des louanges, / mais à toi, ô Précurseur, suffit le témoignage du Seigneur. / En effet, tu as été proclamé en vérité le plus vénérable des prophètes ; / car tu as été jugé digne de baptiser dans les eaux celui qui était annoncé. / Ayant combattu pour la vérité, tu as apporté avec joie, même à ceux qui

¹ On lit ou on chante le tropeaire et le kondakion jusqu'à la clôture qui a lieu le 14 janvier.

² *Synaxe* désigne ici une réunion liturgique en l'honneur de quelqu'un.

étaient dans les enfers, / la bonne nouvelle du Dieu manifesté dans la chair, // Lui qui prend le péché du monde et nous apporte la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du Précurseur - ton 6

Te voyant venir dans la chair, le Jourdain prit peur / et dans son effroi retourna en arrière ; / tout tremblant, Jean accomplit son service prophétique ; / les ordres des anges furent frappés de stupeur en te voyant corporellement baptisé dans les eaux, / et ceux qui étaient dans les ténèbres furent éclairés et T'ont célébré, // Toi qui es apparu et qui as illuminé l'univers.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 4

Tu es apparu aujourd'hui au monde entier, Seigneur, / et ta lumière nous a marqués de son empreinte, / nous qui Te chantons en toute connaissance : / « Tu es venu, Tu es apparu, // Lumière inaccessible. »

Lectures du saint :

Épître : Actes 19, 1-8.

Évangile : Jean 1, 29-34.

+§+§+§+§+

Dimanche 8 janvier – ton 5. Dimanche après la Théophanie.

Tropaire du dimanche - ton 5

Fidèles, chantons et adorons, / le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, / né de la Vierge pour notre salut, / car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix / pour y endurer la mort // et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

Tropaire de la fête - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, attestait la certitude de cette parole. // Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 4

Tu es apparu aujourd'hui au monde entier, Seigneur, / et ta lumière nous a marqués de son empreinte, / nous qui Te chantons en toute connaissance : / « Tu es venu, Tu es apparu, // Lumière inaccessible. »

Lectures du Dimanche après la Théophanie :

Épître : Éphésiens 4, 7-13.

Évangile : Matthieu 4, 12-17.

+§+§+§+§+

Mardi 10 janvier – Mémoire de saint Grégoire de Nysse († 395) et de saint Domitien de Mélitène († 601).

Tropeaire de la fête - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, attestait la certitude de cette parole. // Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à Toi !

Tropeaire des saints - ton 4

Dieu de nos Pères, Toi qui Te conduis toujours envers nous avec douceur, / ne détourne pas de nous ta miséricorde, // mais par les prières de tes saints évêques Grégoire et Domitien, conduis notre vie dans la paix.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de saint Grégoire - ton 1

Gardant les yeux spirituels éveillés, / tu t'es révélé au monde comme un bon pasteur, ô saint évêque Grégoire ; / par le bâton de la sagesse et par ta chaude intercession, // tu as chassé les impies comme des loups, gardant intact ton troupeau.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 4

Tu es apparu aujourd'hui au monde entier, Seigneur, / et ta lumière nous a marqués de son empreinte, / nous qui Te chantons en toute connaissance : / « Tu es venu, Tu es apparu, // Lumière inaccessible. »

Lectures de saint Grégoire :

Épître : I Corinthiens 2, 7-11.

Évangile : Matthieu 10, 1 et 5-8.

+§+§+§+§+

Mercredi 11 janvier - Mémoire de saint Théodose le Grand († 529), fondateur des monastères cénobitiques³.

Tropeaire de la fête - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, attestait la certitude de cette parole. // Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à Toi !

³ Monastères où se pratique la vie communautaire.

Tropeaire du saint - ton 8

Par les flots de tes larmes, ô Théodore notre père, / tu as fertilisé le désert stérile, / et par tes profonds gémissements tu lui as fait produire des fruits au centuple ; / tu as illuminé le monde entier en resplendissant de miracles ; // intercède auprès du Christ Dieu pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 8

Planté dans les parvis de ton Seigneur, tu as brillamment fleuri⁴ par tes œuvres bonnes / et tu as multiplié le nombre de tes disciples dans le désert / les abreuvant du flot de tes larmes comme un pasteur au service de Dieu ; // aussi te clamons-nous, réjouis-toi, ô père Théodore.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 4

Tu es apparu aujourd'hui au monde entier, Seigneur, / et ta lumière nous a marqués de son empreinte, / nous qui Te chantons en toute connaissance : / « Tu es venu, Tu es apparu, // Lumière inaccessible. »

Lectures du saint :

Épître : II Corinthiens 4, 6-15.

Évangile : Matthieu 11, 27-30.

+§+§+§+§+

Vendredi 13 janvier. Saint Hilaire, évêque de Poitiers († 368).

Tropeaire de la fête - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, attestait la certitude de cette parole. // Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à Toi !

Tropeaire du saint - ton 3

Comme défenseur de l'orthodoxie, ô saint Hilaire, / tu as soutenu l'enseignement d'Athanase, le champion de la vraie foi ; / avec lui tu as proclamé le Fils consubstantiel au Père / et tu as préservé l'Occident de l'arianisme ; // aussi intercède auprès de Dieu pour qu'Il accorde à nos âmes la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 3

Sans ménager tes peines et la sueur de ton front, ô saint Hilaire, / tu as extirpé de ton domaine les ronces de l'hérésie, / et par le souffle de l'Esprit comme un bon laboureur tu as semé en bonne terre la semence de la vraie foi ; / arrosée par l'eau

⁴ Cf. Ps 91, 14.

vive du Verbe consubstantiel au Père divin, // elle a nourri les adorateurs de l'indivisible Trinité.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 4

Tu es apparu aujourd'hui au monde entier, Seigneur, / et ta lumière nous a marqués de son empreinte, / nous qui Te chantons en toute connaissance : / « Tu es venu, Tu es apparu, // Lumière inaccessible. »

Lectures du saint :

Épître : Hébreux 7, 26 - 8, 2.

Évangile : Jean 10, 9-16.

+§+§+§+§+

Samedi 14 janvier. Clôture de la Théophanie et mémoire de sainte Nino (ou Nina), apôtre de la Géorgie († 335).

Tropaire de la fête - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, attestait la certitude de cette parole. // Christ Dieu, Tu es apparu et Tu as illuminé le monde, gloire à Toi !

Tropaire de la sainte - ton 4

Compagne de ceux qui ont servi le Verbe de Dieu, / continuatrice de la prédication de saint André, / illuminatrice des Géorgiens et lyre de l'Esprit, / sainte Nino, prie le Christ notre Dieu // pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de la sainte - ton 4

Apôtre choisie du Sauveur, prédicatrice illuminée de la Parole de Dieu, / annonciatrice de la Vie, conductrice du peuple des Géorgiens, / disciple élue de la divine Mère de Dieu, ô sainte Nino, / par des cantiques nous t'honorons en ce jour // comme ardente avocate et vigilante protection

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 4

Tu es apparu aujourd'hui au monde entier, Seigneur, / et ta lumière nous a marqués de son empreinte, / nous qui Te chantons en toute connaissance : / « Tu es venu, Tu es apparu, // Lumière inaccessible. »

Lectures de la sainte :

Épître : I Corinthiens 4, 9-16.

Évangile : Matthieu 9, 36 - 10, 2 et 5-8.

+§+§+§+§+

Dimanche 15 janvier – ton 6.

Troaire du dimanche - ton 6

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, / les gardes restèrent comme morts ; / Marie debout dans le tombeau cherchait ton corps très pur. / Tu as dépouillé les enfers sans en être éprouvé / et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. // Seigneur ressuscité des morts, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du dimanche - ton 6

De sa main, source de vie, / le Donateur de vie a ressuscité tous les morts du fond des ténèbres, / lui, le Christ Dieu, / qui a accordé la résurrection à l'homme qu'Il avait façonné, / car Il est le Sauveur, la Résurrection et la Vie de tous, // Lui, le Dieu de l'univers.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresses-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du jour :

Épître : I Timothée 1, 15-17.

Évangile : Luc 18, 35-43.

+§+§+§+§+

Mardi 17 janvier – Mémoire de saint Antoine le Grand († 356).

Troaire du saint - ton 4

Tu as imité le zèle d'Élie et tu as suivi la juste voie du Baptiste, / ô Antoine père théophore ; / tu es allé habiter dans le désert / et tu as affermi le monde entier par tes prières ; // aussi prie le Christ Dieu pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 2

Ayant rejeté l'agitation du monde, / tu as accompli ta vie dans le silence, ô très saint Antoine ; / tu as imité en tout le Baptiste, / aussi avec lui nous te vénérons, // car tu es un modèle pour les pères.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : Hébreux **13**, 17-21.

Évangile : Luc **6**, 17-23.

+§+§+§+§+

Mercredi 18 janvier - Mémoire des saints Athanase († 373) et Cyrille d'Alexandrie († 444).

Tropaire des saints - ton 4

Dieu de nos Pères, Toi qui te conduis toujours envers nous avec douceur, / ne détourne pas de nous ta miséricorde, // mais par les prières de tes saints évêques Athanase et Cyrille conduis notre vie dans la paix.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion des saints - ton 4

Ô saints évêques à la piété exemplaire, / vaillants défenseurs de l'Église du Christ, / protégez tous ceux qui chantent : / « Ô Seigneur compatissant, // sauve ceux qui Te vénèrent avec foi. »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures des saints :

Épître : Hébreux **13**, 7-16.

Évangile : Matthieu **5**, 14-19.

+§+§+§+§+

Jeudi 19 janvier - Mémoire de saint Macaire le Grand, dit l'Égyptien († 391).

Tropaire du saint - ton 1

Habitant du désert tel un ange dans ton corps, / tu fis des miracles, ô Macaire notre père théophore ; / par le jeûne, les veilles et la prière, tu as reçu des dons célestes ; / tu guéris les malades et les âmes de ceux qui accourent vers toi avec foi. / Gloire à Celui qui t'a donné la force, / gloire à Celui qui t'a couronné, // gloire à Celui qui par toi accomplit pour tous des guérisons !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 1

Uni à l'assemblée des martyrs, tu as achevé ta vie bienheureuse, / ô Macaire père théophore ; / tu étais venu demeurer dans la terre des humbles, / tu avais peuplé le désert comme une ville / et tu avais reçu de Dieu le don des miracles : // c'est pourquoi nous te vénérons.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : Galates 5, 22 – 6, 2.

Évangile : Matthieu 11, 27-30.

+§+§+§+§+

Vendredi 20 janvier - Mémoire de saint Euthyme le Grand, abbé en Palestine († 473).

Tropaire du saint - ton 4

Réjouis-toi, désert stérile, / sois dans l'allégresse, toi qui n'as pas connu les douleurs⁵, / car Euthyme, l'homme des désirs spirituels, / a multiplié tes enfants ; / il les a fait croître dans la piété, / et les a élevés dans la tempérance pour les rendre parfaits ; // par ses prières, ô Christ Dieu, pacifie notre vie.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 8

À ta bienheureuse naissance la création fut remplie de joie, ô Euthyme père théophore, / et célébrant ta divine mémoire elle se réjouit de tes nombreux miracles ; / aussi dispense généreusement leurs bienfaits à nos âmes et purifie la souillure de nos péchés // afin que nous chantions : Alleluia !

⁵ Cf. *Isaïe* 54, 1.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : Hébreux **13**, 17-21.

Évangile : Luc **6**, 17-23.

+§+§+§+§+

Samedi 21 janvier - Mémoire de saint Maxime le Confesseur († 662).

Tropaire du saint - ton 8

Guide de la vraie foi, modèle de piété et de pureté qui illumine le monde entier, / ô très sage Maxime, toi qui, empli d'esprit divin, es l'ornement des moines / et qui as tout illuminé par tes enseignements, // intercède auprès du Christ Dieu pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 8

Fidèles, vénérons dignement l'ami de la Trinité, l'admirable Maxime / qui enseigna clairement la foi divine / et apprit à glorifier le Christ en deux natures, deux volontés et deux énergies ; // aussi célébrons-le en disant : « Réjouis-toi, prédicateur de la foi. »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : Hébreux **11**, 33-40.

Évangile : Luc **12**, 8-12.

+§+§+§+§+

Dimanche 22 janvier – ton 7.

Tropeaire du dimanche - ton 7

Par ta croix, Tu as détruit la mort, / Tu as ouvert au larron le paradis, / Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, / Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer / que Tu es ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Kondakion du dimanche - ton 7

La puissance de la mort ne peut plus retenir les hommes, / car le Christ est descendu pour briser et détruire sa force. / Les enfers sont enchaînés, / les prophètes en chœur se réjouissent et disent : / « Le Sauveur est apparu aux croyants. » // Venez, fidèles, prendre part à la Résurrection.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du jour :

Épître : Colossiens 3, 12-16

Évangile : Luc 18, 18-27

+§+§+§+§+

Mercredi 25 janvier - Mémoire de saint Grégoire de Nazianze († 389), le Théologien.

Tropeaire du saint - ton 1

Ton enseignement de la théologie, ô saint pasteur Grégoire, / a surpassé les faux raisonnements des rhéteurs ; / car ayant pénétré les profondeurs de l'Esprit, / tu as reçu en retour le don de la parole. / Intercède auprès du Christ Dieu // pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 3

Ta parole annonciatrice de Dieu, ô glorieux Grégoire, / a réfuté les attaques des rhéteurs ; / du vêtement de la vraie foi tissé d'en haut / tu as revêtu l'Église / qui le porte et clame avec nous, tes enfants : // « Réjouis-toi, ô père, toi qui as atteint les sommets de la théologie. »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : I Corinthiens **12**, 7-11.

Évangile : Jean **10**, 9-16.

+§+§+§+§+

Vendredi 27 janvier - Translation des reliques de saint Jean Chrysostome (en 438).

Troaire de saint Jean Chrysostome - ton 8

La grâce a jailli de ta bouche comme une flamme, ô père Jean Chrysostome, / et elle a illuminé toute la terre ; / elle a amassé pour le monde des trésors de désintéressement ; / elle nous a montré la grandeur de l'humilité. / Aussi instruis-nous par tes paroles // et intercède auprès du Verbe, le Christ Dieu, pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de saint Jean Chrysostome - ton 6

Tu as reçu des cieux la grâce divine, bienheureux et saint Jean Chrysostome, / et de tes lèvres tu nous enseignes tous à adorer en la Trinité un seul Dieu ; / nous te louons dignement, // car tu es un maître qui éclaire pour nous les mystères divins.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : Hébreux **7**, 26 - **8**, 2.

Évangile : Jean **10**, 9-16.

+§+§+§+§+

Samedi 28 janvier. Mémoire de saint Éphrem le Syrien († 373).

Tropeaire du saint - ton 8

Par les flots de tes larmes, ô Éphrem notre père, / tu as fertilisé le désert stérile, / et par tes profonds gémissements tu lui as fait produire des fruits au centuple ; / tu as illuminé le monde entier en resplendissant de miracles ; // intercède auprès du Christ Dieu pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 2

Méditant sans cesse sur l'heure du Jugement, / tu te lamentais amèrement, ô saint Éphrem ; / tu recherchais le silence et tu aimais la paix, / mais tu as activement enseigné les œuvres de la piété, // exhortant les paresseux à se repentir.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : Galates 5, 22 - 6, 2.

Évangile : Matthieu 11, 27-30.

+§+§+§+§+

Dimanche 29 janvier – ton 8. Dimanche de Zachée et translation des reliques de saint Ignace le Théophore (107).

Tropeaire du dimanche - ton 8

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours pour nous libérer des passions ; // notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à Toi !

Tropeaire du saint- ton 4

Ayant pris modèle sur la vie des apôtres, / ô saint martyr et hiérarque Ignace, / tu es devenu leur successeur sur leur trône / et, inspiré de Dieu, tu as trouvé dans la pratique des vertus la voie qui mène à la contemplation ; / c'est pourquoi tu dispensas fidèlement la parole de vérité / et tu luttas jusqu'au sang pour la défense de la foi ; // intercède auprès du Christ notre Dieu, pour qu'Il sauve nos âmes.

Kondakion du dimanche - ton 8

Ressuscité du tombeau, Tu as relevé les morts et ressuscité Adam ; / Ève exulte dans ta résurrection // et les confins du monde célèbrent ta résurrection d'entre les morts, ô Très-miséricordieux.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 4

Venant de l'Orient / tu as resplendi et illuminé toute la création par ton enseignement ; // et tu as été orné par le martyr, ô divin Ignace le Théophore.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du jour :

Épître : I Timothée 4, 9-15.

Évangile : Luc 19, 1-10.

+§+§+§+§+

Lundi 30 janvier – Synaxe des saints docteurs Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome.

Tropaire des saints - ton 4

Vous dont la vie égale celle des apôtres, / et qui êtes les grands docteurs œcuméniques, / ô saints Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome ; / priez le Maître de toutes choses // de donner la paix au monde entier et à nos âmes la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion des saints - ton 2

Les saints prédicateurs de Dieu et chefs des théologiens, / saints Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome, / Tu les as reçus, Seigneur, pour la jouissance de tes bienfaits et le repos ; / Tu as agréé leurs labeurs et leur mort plus que tout holocauste, // Toi qui seul glorifies tes saints.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures des saints :

Épître : Hébreux 13, 7-16.

Évangile : Matthieu 5, 14-19.

+§+§+§+§+

Mardi 31 janvier – Mémoire des saints anargyres et martyrs Cyr et Jean († 311)

Troisième des saints - ton 5

Les miracles de tes martyrs ont été pour nous comme un rempart inébranlable, ô Christ Dieu ; / par leurs prières détourne les desseins de ceux qui nous nuisent, // car seul Tu es bon et ami des hommes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Kondakion des saints - ton 3

Ayant reçu par la grâce divine le don des miracles, / ô Cyr aimé de Dieu et Jean le très glorieux, / vous les multipliez sans cesse / et d'une main invisible vous ôtez toutes nos passions, // car vous êtes des médecins envoyés par Dieu.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures des saints :

Épître : 1 Corinthiens **12**, 27 – **13**, 8

Évangile : Matthieu **10**, 1 et 5-8.

Pour plus de détails et pour les références des lectures quotidiennes, vous pouvez consulter le Calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.